

AKTI KOJE DONOSE TIJELA STVORENA MEĐUNARODNIM SPORAZUMIMA

ODLUKA br. 1/2013 ZAJEDNIČKOG ODBORA ZA POLJOPRIVREDU

od 28. studenoga 2013.

o izmjenama i dopunama Priloga 10. Sporazumu između Europske zajednice i Švicarske Konfederacije o trgovini poljoprivrednim proizvodima

(2013/733/EU)

ZAJEDNIČKI ODBOR ZA POLJOPRIVREDU

uzimajući u obzir Sporazum između Europske zajednice i Švicarske Konfederacije o trgovini poljoprivrednim proizvodima, a posebno njegov članak 11.,

budući da:

- (1) Sporazum između Europske zajednice i Švicarske Konfederacije o trgovini poljoprivrednih proizvoda (u daljnjem tekstu „Sporazum“) stupio je na snagu 1. lipnja 2002.
- (2) Prilog 10. Sporazumu odnosi se na priznavanje provjera sukladnosti za svježe voće i povrće podložno tržišnim normama.
- (3) Na temelju članka 6. Priloga 10. Sporazumu radna skupina za voće i povrće razmatra svako pitanje koje se odnosi na provedbu Priloga 10. te povremeno proučava promjene internih zakonodavnih odredbi i propisa stranki u područjima obuhvaćenim Prilogom 10. Radna skupina iznosi Odboru posebice prijedloge s ciljem prilagodbe i ažuriranja dodatka ovom Prilogu. Sukladno navedenom radna skupina je zaključila da je potrebno promijeniti članke i dodatke Prilogu 10.,

ODLUČIO JE:

Članak 1.

Prilog 10. Sporazumu između Europske zajednice i Švicarske Konfederacije o trgovini poljoprivrednim proizvodima zamjenjuje se tekстом u Prilogu ovoj Odluci.

Članak 2.

Ova Odluka stupa na snagu 17. prosinca 2013.

Sastavljeno u Bernu 28. studenoga 2013.

Za Zajednički odbor za poljoprivredu

*Šef delegacije
Europske unije*

Susana MARAZUELA-AZPIROZ

*Predsjednik i šef švicarske
delegacije*

Jacques CHAVAZ

Tajnik Odbora
Michaël WÜRZNER

PRILOG

„PRILOG 10.

O PRIZNAVANJU PROVJERA SUKLADNOSTI ZA VOĆE I POVRĆE PODLOŽNO TRŽIŠNIM NORMAMA

Članak 1.

Područje primjene

Ovaj se Prilog odnosi na voće i povrće namijenjeno prehrani u svježem ili sušenom stanju za koje su tržišne norme utvrđene ili ih je priznala Europska unija kao alternative općim normama na temelju Uredbe Vijeća (EZ) br. 1234/2007 od 22. listopada 2007. o uspostavi zajedničke organizacije poljoprivrednih tržišta i posebnim propisima za neke poljoprivredne proizvode iz ovog sektora (Uredba o jedinstvenom ZOT-u) ⁽¹⁾ s izuzetkom agruma.

Članak 2.

Cilj

1. Proizvodi iz članka 1. podrijetlom iz Švicarske ili podrijetlom iz Europske unije i ponovno izvezeni u Europsku uniju iz Švicarske, popraćeni potvrdom o sukladnosti iz članka 3., nisu podložni provjerama sukladnosti normi u Europskoj uniji prije nego što budu uvezeni na carinsko područje Europske unije.

2. *Office fédéral de l'agriculture* (Savezni ured za poljoprivredu) ovim je imenovan kao agencija odgovorna za provjeru sukladnosti s normama Europske unije ili istovjetnim normama za proizvode podrijetlom iz Švicarske ili Europske unije i ponovno izvezenim u Europsku uniju iz Švicarske. S tim ciljem gore navedeni Ured može prenijeti svoje ovlasti za provedbu takvih provjera na tijela navedena u Dodatku 1. pod sljedećim uvjetima:

— *Office fédéral de l'agriculture* dužan je obavijestiti Europsku komisiju o tijelima ovlaštenim da provode provjere,

— ta tijela trebaju izdati potvrde iz članka 3.

— ovlaštena tijela moraju imati na raspolaganju inspektore koji su prošli osposobljavanje odobreno od *Office fédéral de l'agriculture*, postrojenja i opremu potrebnu za provedbu tih provjera i analiza koje inspekcija bude zahtijevala kao i odgovarajuća sredstva komunikacije.

3. Ako Švicarska provede provjere sukladnosti s tržišnim normama u pogledu proizvoda iz članka 1. prije njihova unošenja na švicarsko carinsko područje, treba usvojiti odredbe istovjetne odredbama utvrđenim u ovom Prilogu kako bi oslobodila proizvode s podrijetlom iz Europske unije od takvih provjera.

Članak 3.

Potvrda o sukladnosti

1. Za potrebe ovog Priloga, 'potvrda o sukladnosti' znači:

— obrazac utvrđen u Prilogu III. Provedbene uredbe Komisije (EU) br. 543/2011 od 7. lipnja 2011. kojom se utvrđuju detaljni propisi o primjeni Uredbe Vijeća (EZ) br. 1234/2007 za sektore voća i povrća te prerađevina voća i povrća ⁽²⁾,

— švicarski obrazac utvrđen u Dodatku 2. ovom Prilogu,

— obrazac UN/ECE-a priložen Ženevskom protokolu o normizaciji svježeg voća i povrća, orašastih plodova i sušenog voća,

— obrazac OECD-a priložen odluci Savjeta OECD-a o postupcima OECD-a za primjenu međunarodnih normi na voće i povrće.

2. Pošiljke proizvoda podrijetlom iz Švicarske ili iz Europske unije i ponovno izvezenih u Europsku uniju iz Švicarske moraju biti popraćene potvrdom o sukladnosti sve dok ne budu pušteni u slobodni promet na području Europske unije.

3. Potvrda o sukladnosti mora nositi pečat jednog od tijela navedenih u Dodatku 1. ovom Prilogu.

4. Ako je prijenos ovlasti predviđen u članku 2. stavku 2. povučen od tako ovlaštenog inspekcijskog tijela, potvrde o sukladnosti izdane od tog tijela više se ne priznaju za potrebe ovog Priloga.

⁽¹⁾ SL L 299, 16.11.2007., str. 1.

⁽²⁾ SL L 157, 15.6.2011., str. 1.

Članak 4.**Razmjena informacija**

1. U skladu s člankom 8. Sporazuma, stranke trebaju dostaviti jedna drugoj, među ostalim, svoje popise nadležnih agencija i ovlaštenih inspeksijskih tijela. Europska komisija treba obavijestiti *Office fédéral de l'agriculture* o svim nepravilnostima ili prekršajima otkrivenim u vezi sa sukladnosti s važećim normama kvalitete u pošiljkama voća i povrća podrijetlom iz Švicarske ili iz Europske unije i ponovno izvezenih u Europsku uniju iz Švicarske uz potvrdu o sukladnosti.
2. S ciljem potvrđivanja suglasnosti s uvjetima utvrđenim u članku 2. stavku 2. trećoj podtočki *Office fédéral de l'agriculture* prihvaća, na zahtjev Europske komisije, provedbu zajedničkih inspekcija u prostorijama ovlaštenih tijela.
3. Takve zajedničke inspekcije provode se u skladu s postupkom koji predlaže Radna skupina za voće i povrće, a donosi Odbor.

Članak 5.**Zaštitna odredba**

1. Ako jedna od ugovornih stranaka smatra da druga stranka nije ispunila neku od obveza iz ovog Priloga, stranke održavaju savjetovanje.
2. Ugovorna stranka koja zahtijeva savjetovanje dostavlja drugoj ugovornoj stranci sve potrebne informacije za detaljno proučavanje slučaja o kojemu je riječ.
3. Ako se ustanovi da pošiljke voća i povrća podrijetlom iz Švicarske ili podrijetlom iz Europske unije i ponovno izvezene u Europsku uniju iz Švicarske uz potvrdu o sukladnosti ne udovoljavaju važećim normama i ako bilo kakvo vremensko ograničenje ili kašnjenje umanjuje učinkovitost mjera za sprječavanje prijevare ili ometa konkurenciju, mogu se poduzeti privremene zaštitne mjere bez prethodnog savjetovanja, pod uvjetom da se savjetovanje održi odmah nakon što su mjere poduzete.
4. Ako, nakon savjetovanja iz stavaka 1. ili 3., stranke ne postignu dogovor u roku od tri mjeseca od započinjanja savjetovanja, stranka koja je zatražila savjetovanje ili poduzela mjere iz stavka 3. može poduzeti odgovarajuće zaštitne mjere, koje mogu uključivati djelomično ili potpuno ukidanje ovog Priloga.

Članak 6.**Radna skupina za voće i povrće**

1. Radna skupina za voće i povrće osnovana u skladu s člankom 6. stavkom 7. Sporazuma razmatra sva pitanja u vezi s ovim Prilogom i njegovom provedbom. Ona povremeno ispituje promjene internih zakonodavnih odredbi i propisa stranki u područjima obuhvaćenim ovim Prilogom.
2. Ona posebno može iznositi Odboru prijedloge s ciljem prilagodbe i ažuriranja dodatka ovog Priloga.

Dodatak 1.

Švicarska inspeksijska tijela ovlaštena za izdavanje potvrde o sukladnosti kako je predviđeno u članku 3. Priloga 10.

Qualiservice
Boîte postale 7960
CH-3001 Bern

Dodatak 2.

1. Händler / Opérateur		Bescheinigung der Konformität mit den Vermarktungsnormen der Europäischen Union für Obst und Gemüse Certificat de conformité avec les normes de commercialisation de l'Union Européenne applicables aux fruits et légumes Nur für die Kontrollstellen bestimmt Le présent certificat est destiné exclusivement aux organismes de contrôle		№	
2. Auf der Verpackung angegebener Packbetrieb (wenn es sich nicht um den Händler handelt) Emballleur identifié sur emballage (si différent de l'opérateur)		3. Kontrollstelle / Organisme de contrôle Qualiservice GmbH Postfach 7960 3001 Bern			
		4. Kontrollort / Ursprungsland (¹) Lieu du contrôle/pays d'origine (¹)			
6. Kennzeichen des Transportmittels / Identification du moyen de transport				7. <input type="checkbox"/> Intern / Interne <input type="checkbox"/> Einfuhr / Import <input type="checkbox"/> Ausfuhr / Export	
8. Verpackung (Anzahl und Art) Nombre et type d'emballages	9. Art des Erzeugnisses (Sorte, falls in der Norm vorgesehen) Nature du produit (variété si la norme le prévoit)	10. Güteklasse Catégorie de qualité	11. Gesamtgewicht brutto/netto in kg (²) Poids total en kg brut / net (²)		
12. Die vorgenannte Kontrollstelle bescheinigt auf der Grundlage einer Stichprobenuntersuchung, dass die oben bezeichneten Waren zum Zeitpunkt der Kontrolle den geltenden Vermarktungsnormen der Europäischen Union entsprechen. L'organisme de contrôle susmentionné certifie sur la base d'un examen par sondage que la marchandise indiquée ci-dessus correspondait, au moment du contrôle, aux normes de commercialisation de l'Union Européenne en vigueur.					
Vorgesehenes Zollamt: Eingang/ Ausgang (²) / Bureau de douane prévu: entrée / sortie (²)			Stempel der Kontrollstelle Cachet du service de contrôle		
Gültigkeitsdauer / Durée de validité: Tage / Jours			Ort und Datum der Ausstellung / Lieu et date de délivrance		
Kontrolleur (Name in Druckbuchstaben) Contrôleur: (nom en majuscules)		Unterschrift Signature		Unterschrift des Händlers Signature de l'opérateur	
13. Bemerkungen / observations:					
Kontrollzeit / Heures de contrôle von bis de h à h km					
Exemplar für: Weiss (Original): Empfänger Exemplaire pour: Blanc (original): destinataire		Rosa: Verladler Rose: expéditeur		Gelb: Qualiservice Jaune: Qualiservice	
				Grün: Kontrolleur Vert: contrôleur	
				 S SCHWEIZERISCHER INSPEKTIONSDIENST I SERVICE SUISSE D'INSPECTION S SERVIZIO SVIZZERO D'ISPEZIONE S SWISS INSPECTION SERVICE SIS 039	

(¹) Bei Wiederausfuhr des Erzeugnisses ist sein Ursprung in Feld 9 anzugeben / Lorsque le produit est réexporté, mentionner son origine dans la case 9

(²) Nicht zutreffendes streichen / Biffer la mention inutile